

# Опалювальна піч “SVAROG”

- УКР Вказівки з експлуатації
- РУС Руководство по эксплуатации



[www.versialux.com.ua](http://www.versialux.com.ua)

Україна, 50011, м.Кривий Ріг, вул. Спокійна,15а  
т. +38 (056) 409-65-87, (056) 409-65-91  
моб. (097) 295-09-25  
[manager@versialux.com.ua](mailto:manager@versialux.com.ua)

Україна, 04073, м. Київ, вул. М.Вовчка,12  
т. +38 (044) 501-53-87  
[kiev@versialux.com.ua](mailto:kiev@versialux.com.ua)

Україна, 79026, м. Львів, вул. Ак. Лазаренко, 6-Б  
т. +38 (032) 295-51-09  
[lviv@versialux.com.ua](mailto:lviv@versialux.com.ua)

# ГАРАНТІЙНИЙ ЛИСТ

1. Виробник гарантує відповідність печей вимогам цих ТУ У 29.7-30644226-003:2011, за дотримання умов транспортування, зберігання, налагоджування та експлуатування.

2. Гарантійний термін експлуатації встановлюється 12 місяців з дня продажу.

3. Протягом гарантійного терміну всі виявлені споживачем невідповідності усуваються безкоштовно.

4. Не є невідповідностями: злущення фарби або зміна кольору печі, набуті в процесі експлуатації. Не підлягають гарантійному усуненню пошкодження, набуті при транспортуванні та в процесі експлуатації.

5. Виробник знімає з себе гарантійні зобов'язання при використанні печі в комерційних цілях (робота в комерційних лазнях та саунах в цілодобовому режимі)

Найменування виробу \_\_\_\_\_

Дата продажу \_\_\_\_\_

Серійний номер \_\_\_\_\_

Найменування та адреса торговельної організації \_\_\_\_\_

Продавець \_\_\_\_\_

(П.І.Б. підпис, печатка)

Покупець \_\_\_\_\_

(П.І.Б. підпис)

Технические характеристики печей «SVAROG»

Наименование	Модель				
	01	02	03	04	05
1. Мощность, кВт не меньше	11	20	29	38	46
2. Масса, кг не больше	81	102	123	144	165
3. Габаритные размеры:					
Ширина, мм	610	610	610	680	680
Длина, мм	670	830	990	1150	1300
Высота, мм	950	950	950	950	950
4. Объем отапливаемого помещения, м <sup>3</sup>	200	400	600	1000	1300
5. Диаметр дымохода, мм	120	130	130	150	150

Технічні характеристики печей «SVAROG»

Найменування	Модель				
	01	02	03	04	05
1. Потужність, кВт не менше	11	20	29	38	46
2. Маса, кг не більше	81	102	123	144	165
3. Габаритні розміри:					
Ширина, мм	610	610	610	680	680
Довжина, мм	670	830	990	1150	1300
Висота, мм	950	950	950	950	950
4. Об'єм опалюваного приміщення, м <sup>3</sup>	200	400	600	1000	1300
7. Діаметр димоходу, мм	120	130	130	150	150

## 1. Указания по эксплуатации

### 1.1 Подготовка к эксплуатации

При первом прогреве печь может выделять пары краски, производственных масел и другие запахи, поэтому перед эксплуатацией в помещении ее следует прогреть вне помещения или в хорошо проветриваемом помещении. Для корректной работы печи при первом прогреве на нее следует установить дымоход.

### 1.2 Выбор печи для определенного объема помещения

Модель печи следует выбирать по объему помещения. Время прогрева до оптимальной температуры зависит от размеров помещения, мощности печи и теплопроводности стен помещения. При оптимальном выборе мощности печи время прогрева помещения составляет от 30 мин до 1 часа. При выборе мощности печи важно учесть материал стен. Так, если поверхности стен и потолка не имеют изоляции (кирпич, бетон), то объем помещения при выборе печи следует умножить на коэффициент 1.5.

### 1.3 Эксплуатация печи

- При первом прогреве печи согласно п. 1.1 следует обязательно установить дымоход для необходимой тяги, что обеспечит полное испарение запахов краски. Для первого прогрева достаточно одной закладки дров. Печь может выделять запахи некоторое время после первого прогрева, однако со временем они исчезнут полностью.

- Единственным топливом, которое можно использовать для прогрева печи – это дрова. Не используйте ДСП, брикеты и гранулы, а также уголь – это существенно сократит срок эксплуатации печи. Для розжига пламени используйте бумагу и мелкие щепки. **Не допускается использование легковоспламеняемых жидкостей** (бензин и т.п). После образования пламени заложите примерно 3/4 объема топки дров и закройте дверцу. Интенсивность горения регулируйте подачей воздуха с помощью заслонки, прикрывающей отверстия в передней стенке печи. После разгорания заслонку следует прикрыть, уменьшив интенсивность горения для продления времени горения закладки и увеличения КПД.

- Тяга и доступ воздуха, что влияет на интенсивность горения топлива, регулируется путем открытия заслонки на передней стенке печи. Слишком большая тяга приводит к перегреву печи и дымохода и значительно сокращает срок их службы. Длительная эксплуатация печи с полностью открытой заслонкой запрещена! Допускается краткосрочная эксплуатация печи при повышенной тяге для сгорания слоя сажи, что способствует очистке печи.

- При прогреве печи рекомендуется держать заслонку приоткрытой, для возгорания дров и поддержания стабильного процесса горения. После надлежащего воспламенения и прогрева печи следует закрыть заслонку, чтобы погасить пламя и уменьшить расход дров.

#### 1.4 Обслуживание печи

- сажу и пепел, которые накапливаются в дымовых каналах печи следует периодически удалять, так как они мешают теплопередаче.

- для обеспечения нормальной тяги следует регулярно чистить дымоход.

- перед нагревом печки следует всегда очищать дно от избытка пепла, чтобы обеспечить надлежащий доступ воздуха через специальные отверстия, что значительно увеличит срок эксплуатации аппарата.

## 2. Установка печи

### 2.1 Вентиляция помещения

- При организации отопления помещения, следует также позаботиться о его вентиляции. Традиционная вентиляция на основе естественной циркуляции воздуха достигается путем подачи свежего воздуха в районе пола около печи и его удаления как можно дальше от печи и как можно ближе к потолку.

- при использовании механической вентиляции можно подавать воздух на уровне 500мм над печкой, для смешивания его с воздухом, поднимающимся из нее. Механически воздух удаляется из помещения в районе пола.

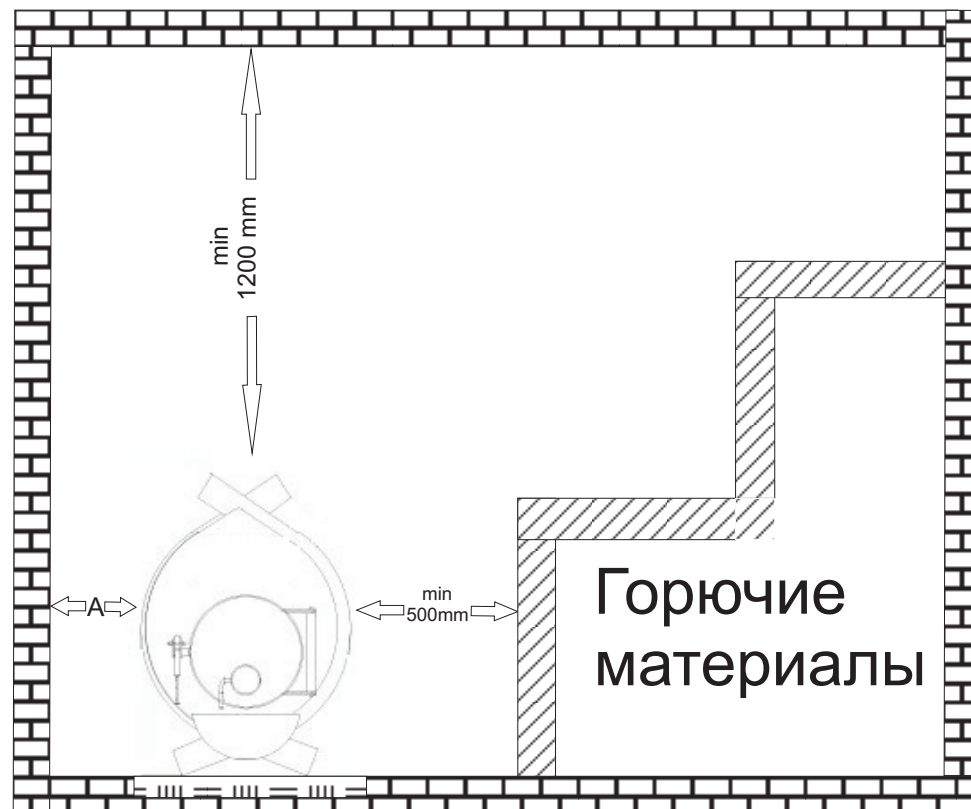


Рис. 1

# 1. Вказівки з експлуатації

## 1.1 Підготовка до експлуатації

При першому прогріванні піч може виділяти пари фарби, виробничих масел та інші запахи, тому перед експлуатацією в приміщенні її слід прогріти поза приміщенням або в добре провітрюваному приміщенні. Для коректної роботи печі при першому прогріванні на неї слід встановити димар.

## 1.2 Вибір печі для певного об'єму приміщення

Модель печі слід вибирати за обсягом приміщення. Час прогріву до оптимальної температури залежить від розмірів приміщення, потужності печі і теплопровідності стін приміщення. При оптимальному виборі потужності печі час прогріву приміщення становить від 30 хв до 1 год. При виборі потужності печі важливо врахувати матеріал стін. Так, якщо поверхні стін і стелі не мають ізоляції (цегла, бетон), то об'єм приміщення при виборі печі слід помножити на коефіцієнт 1,5.

## 1.3 Експлуатація печі

- При першому прогріванні печі згідно п. 1.1 слід обов'язково встановити димар для необхідної тяги, що забезпечить повне випаровування запахів фарби. Для першого прогріву достатньо однієї закладки дров. Піч може виділяти запахи деякий час після першого прогріву, проте з часом вони зникнуть повністю.

- Єдине паливом, яке можна використовувати для прогріву печі - це дрова. Не використовуйте ДСП, брикети та гранули, а також вугілля - це істотно скоротить термін експлуатації печі. Для розпалювання полум'я використовуйте папір і дрібні тріски. Не допускається використання легкозаймистих рідин (бензин і т.п). Після утворення полум'я закладіть приблизно 3/4 об'єму топки дров і закрийте дверцята. Інтенсивність горіння регулюйте подачею повітря за допомогою заслінки, що прикриває отвори в передній стінці печі. Після розпалення заслінку слід прикрити, зменшивши інтенсивність горіння для продовження часу горіння закладки і збільшення ККД.

- Тяга і доступ повітря, що впливає на інтенсивність горіння палива, регулюється шляхом відкриття заслінки на передній стінці печі. Занадто велика тяга приводить до перегріву печі і димоходу і значно скорочує термін їх служби. Тривала експлуатація печі з повністю відкритою заслінкою заборонена! Допускається короткострокова експлуатація печі при підвищеній тязі для згорання шару сажі, що сприяє очищенню печі.

- При прогріванні печі рекомендується тримати заслінку прочиненою, для займання дров і підтримки стабільного процесу горіння. Після належного займання і прогріву печі слід закрити заслінку, щоб погасити полум'я і зменшити витрату дров.

## 1.4 Обслуговування печі

- Сажу і попіл, які накопичуються в димових каналах печі слід періодично видаляти, оскільки вони заважають теплопередачі.

- Для забезпечення нормальної тяги слід регулярно чистити димохід.

- Перед нагріванням грубки слід завжди очищати дно від надлишку попелу, щоб забезпечити належний доступ повітря через спеціальні отвори, що значно збільшить термін експлуатації апарату.

# 2. Установка печі

## 2.1 Вентиляція приміщення

- При організації опалення приміщення, слід також подбати про його вентиляції. Традиційна вентиляція на основі природної циркуляції повітря досягається шляхом подачі свіжого повітря в районі підлоги біля печі і його видалення якомога далі від печі і як можна ближче до стелі.

- При використанні механічної вентиляції можна подавати повітря на рівні 500мм над піччю, для змішування його з повітрям, що піднімається з неї. Механічно повітря віддаляється з приміщення в районі підлоги.

## 2.2 Безпечні відстані до горючих речовин

- Піч слід розміщувати так, щоб дотримуватися безпечної відстані до горючих матеріалів, а також, щоб залишався простір, достатній для експлуатації. Як правило, людині, яка топить піч, потрібен простір приблизно 1м\*1м перед нею.
- піч слід встановлювати на бетонну підлогу, або на бетонній плиті завтовшки не менше 60мм.
- відстань від верхньої точки печі до стелі не має бути менше 1200мм. (Рис.2)
- при установці печі поблизу бетонних стін мінімальна відстань до її стінки має бути не менше  $A=50\text{мм}$  для забезпечення належної циркуляції повітря. (Рис.1)
- безпечна відстань до дерев'яних стін від бічних стінок, задньої стінки і перед піччю  $-A=500\text{мм}$ .
- якщо неможливо витримати вказану відстань до горючих речовин, слід застосовувати захисні покриття стін приміщення в місці установки печі. Як захисне покриття використовується мінеральний утеплювач, армована цементна плита, які закриваються негорючим облицювальним матеріалом. У такому разі, безпечні відстані від стінок печі до захищеної стінки скорочуються до  $A=200\text{мм}$ .

## 3. Встановлення димаря

- Димар печі повинен відповідати вимогам ДБН В.2.5-20-2001.С і СНіП 2.04.05.
- Діаметр димаря повинен відповідати діаметру димохідного патрубку печі. Не допускається завуження діаметру димаря, оскільки це може привести до зменшення тяги, потрібної для нормальної роботи печі.
- При підключенні печі до існуючого цегляного димаря його слід загільзувати металевими трубами для поліпшення прогрівання димаря, зменшення скупчень сажі і отже поліпшення тяги в димарі.
- для очищення димаря від сажі має бути передбачений ревізійний отвір, а також лійка для відведення конденсату.

## 2.2 Безопасные расстояния до горючих веществ

- Печь следует размещать таким образом, чтобы соблюдались безопасные расстояния до горючих материалов, а также оставалось пространство, достаточное для эксплуатации. Как правило человеку, который топит печь требуется примерно 1м\*1м свободного пространства перед ней.
- печь следует устанавливать на бетонный пол, или бетонную плиту толщиной не менее 60мм.
- расстояние от верхней точки печки до потолка не должно быть меньше 1200мм. (Рис.2)
- при установке печи вблизи бетонных стен минимальное расстояние до ее стенки должно быть не менее  $A=50\text{мм}$  для обеспечения надлежащей циркуляции воздуха. (Рис.1)
- безопасное расстояние до деревянных стен от боковых стенок, задней стенки и перед печью  $- A=500\text{мм}$ .
- если невозможно выдержать указанное расстояние до горючих веществ, следует применять защитные покрытия стен помещения в месте установки печи. В качестве защитного покрытия используется минеральный утеплитель, армированная цементная плита, которая закрываются негорючим облицовочным материалом. В таком случае безопасные расстояния от стенок печи до защищенной стенки сокращаются до  $A=200\text{мм}$ .

## 3. Установка дымохода

- Дымоход печи должен соответствовать требованиям ДБН В.2.5-20-2001.С и СНиП 2.04.05.
- Диаметр дымохода должен соответствовать диаметру дымоходного патрубка печки. Не допускается сужение диаметра дымохода, так как это может привести к уменьшению тяги, требуемой для нормальной работы каменки.
- При подключении печи к существующему кирпичному дымоходу его следует загильзовать металлическими трубами для улучшения прогрева дымохода, уменьшения скоплений сажи и следовательно улучшения тяги в дымоходе.
- для прочистки дымохода от сажи должно быть предусмотрено ревизионное отверстие, а также лейка для отвода конденсата.